

Lötschberg-Basistunnel | Tunnel de base du Lötschberg

# **Ein Tunnel und seine Erbauer**

# **Un tunnel et des hommes**

**Bernard Dubuis**

Stämpfli Verlag AG

# Inhalt | Sommaire

- 6 **Vorworte | Préfaces** Peter Teuscher, Werner Bellwald
- 12 **1996–1999** Aller Anfang ist schwer. Das Wort hat die Politik.  
Des premiers pas difficiles. La balle est dans le camp des politiques.
- 30 **2000** Der Anfang ist gemacht. Das Jahrhundertwerk wird konkret.  
La machine s'est mise en marche. L'ouvrage du siècle se concrétise.
- 54 **2001** Die Tunnelbauer kommen voran. Aber die Zeit läuft.  
Les mineurs avancent. Mais l'horloge tourne.
- 96 **2002** Der Berg wehrt sich. Er macht keine Geschenke.  
La montagne se défend. Et ne fait pas de cadeau.
- 140 **2003** Noch wird gesprengt. Aber bereits fahren die Betoniermaschinen auf.  
La dynamite tonne encore. Mais les bétonneuses sont déjà à l'œuvre.
- 184 **2004** Es wird zäh. Die letzten Meter haben es in sich.  
Ça se complique. Les derniers mètres se montrent récalcitrants.
- 228 **2005** Es ist geschafft. Der Tunnel ist durchgeschlagen.  
Réussi! Le tunnel est percé.
- 272 **2006** Die Bahntechniker drehen auf. Mit 280 km/h gehts durch den Berg.  
Les cheminots mettent la gomme. A 280 km/h à travers la montagne.
- 314 **2007** Die Alpentransversale ist offen. Es lebe der Tunnel.  
La transversale alpine est ouverte. Vive le tunnel!
- 336 **Dank | Remerciements**